

## 辜鴻銘當衆罵座 恨不殺嚴復林紓

嚴譯《天演論》使國人不知公理

林譯《茶花女》使學子不知禮義

馬其昶亦遭辜氏斥面

辜湯生，字鴻銘，性傲兀，喜醜詆時賢，某公設宴，辜與嚴復、林紓皆在座，馬其昶亦預焉，辜大言曰：『恨不能殺二人以謝天下！』或問二人爲誰？曰：嚴復、林紓也！嚴置若罔聞也者，林佛然問故，曰：『自嚴復譯《天演論》出，國人知有物競而不知有公理，於是兵連禍結矣。自林紓譯《茶花女》出，學子知有男女而不知有禮義，於是人慾橫流矣。以學說殺天下者，非嚴、林而何？』聞者咋舌。馬私叩某公曰：『此爲誰？』曰：『君不識辜鴻銘先生耶？乃爲之介。』辜曰：『去——何物馬其昶，莽大夫爾，亦集於此耶？此間無庸坐處！』以馬固袁世凱參政也。辜精通數國文字，烈仍極重國學，其論中西文化曰：『吾儒在陋巷簞食瓢飲，不改其樂，西儒則高棲廣廈，乘堅策肥，而無以自樂，其長幼斷可識已。』掌教于北京大學，有所詢，強某生起立以對。某生固不立，遂逐之。某生去，餘盡隨之去，辜怒曰：『禮教果墮地無餘矣！』遂去。終身蓄辮髮，或勸去之，曰：『辮去而國富强則去之，否則固不去也！』其奇特自喜如此。

簡註：

【罵座】謾罵同座的人。《史記·魏其武安侯列傳》：“劾灌夫罵座，不敬，系居室。”

【天演】謂自然進化。嚴復《譯〈天演論〉自序》：“後二百年，有斯賓塞爾者，以天演自然言化，著書造論，貫天地人而一理之。”

【傲兀】猶傲岸。晉葛洪《抱樸子·疾謬》：“以傲兀無檢者爲大度，以惜護節操者爲澀少。”

【醜詆】辱罵；詆毀。《漢書·劉向傳》：“是以群小窺見間隙，緣飾文字，巧言醜詆，流言飛文，譁於民間。”

【時賢】當時有德才的人。《後漢書·韋義傳》：“〔曹節〕欲借寵時賢以爲名，白帝就家拜著東海相。”

【設宴】置備酒宴。《北史·恩幸傳·趙脩》：“每受除設宴，帝幸其宅，諸王公百僚悉從。”

【在座】亦作“在坐”。到席；在場。今多指在聚會、會議等的座上。唐杜甫《送重表侄王砮評事使南海》詩：“秦王時在坐，真氣驚戶牖。”

【置若罔聞】放在一邊，好像沒有聽見似的。指不去過問或不予關心。《紅樓夢》第十六回：“寧榮兩處上下內外人等莫不歡天喜地，獨有寶玉置若罔聞。”

【物競】互相競爭。《宋書·順帝紀》：“故三代之末，德刑相擾，世淪物競，道墮人諛，然猶正

士比穀，奇才接軫。”

【天擇】謂自然選擇。認為在生物進化過程中適者生存、不適者滅亡的學說。梁啟超《新民說·論合群》：“蓋深知夫處此物競天擇界，欲以人治勝天行，捨此術未由也。”

【物競天擇】達爾文進化論。謂萬物在優勝劣汰的競爭中，通過變異、遺傳和自然選擇的發展過程。梁啟超《新民論》第六節：“循物競天擇之公例，則人與人不能不衝突，國與國不能不衝突。”

【何物】亦作“何勿”。什麼東西[馬文偉按]（在本報紙中作罵詈語）；什麼人。《管子·小問》：“桓公曰：‘何物可比於君子之德乎？’”

【兵連禍結】戰爭、災禍連續不斷。《漢書·匈奴傳下》：“漢武帝選將練兵，約齋輕糧，深入遠戍，雖有克獲之功，胡輒報之；兵連禍結三十餘年。”

【男女】指兩性間性欲。《禮記·禮運》：“飲食男女，人之大欲存焉。”

【人慾】人欲。人的俗望嗜好。《禮記·樂記》：“人化物也者，滅天理而窮人欲者也。”孔穎達疏：“滅其天生清靜之性而窮極人所貪嗜慾也。”漢王粲《雜詩》：“人欲天不違，何懼不合併。”

【橫流】充盈，遍布。《文選·司馬遷〈封禪文〉》：“協氣橫流，武節焱逝。”李善注：“橫流，多也。”

【陋巷】簡陋的巷子。《論語·雍也》：“賢哉，回也！一簞食，一瓢飲，在陋巷，人不堪其憂，回也不改其樂。”一說，狹小簡陋的居室。

【簞食瓢飲】《論語·雍也》：“一簞食，一瓢飲，在陋巷，人不堪其憂，回也不改其樂。賢哉回也！”後用為生活簡樸，安貧樂道的典故。

【高棲】指隱居。《宋書·謝靈運傳》：“選自然之神麗，盡高棲之意得。”

【廣夏】亦作“廣廈”。高大的房屋。《楚辭·王褒〈九懷·陶壅〉》：“息陽城兮廣夏，衰色罔兮中怠。”王逸注：“遂止炎野大屋廬也。”

【乘堅策肥】乘好車，驅良馬。形容生活奢華。《漢書·食貨志上》：“乘堅策肥，履絲曳縞。”

【無餘】沒有剩餘、殘留。《詩·秦風·權輿》：“於我乎，夏屋渠渠，今也每食無餘。”

【辮髮】即辮子。晉左思《魏都賦》：“有客祁祁，載華載裔，岌岌冠縱，纍纍辮髮。”

【自喜】亦作“自熹”。自樂；自我欣賞。《莊子·秋水》：“於是焉河伯欣然自喜，以天下之美盡在己。”《漢書·佞幸傳·董賢》：“為人美麗自喜。”